MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL

SOLARpower Alu-ATA XS

Anschluss- und Erdungs-Set

Terminal and grounding kit

端子及接地套件

Packungsinhalt
Content of the kit
套件組

Montageanleitung über den QR Code auf der Verpackung erhältlich

Assembly instructions available via the QR code on the packaging

可通過包裝上的QR碼獲得組裝說明

1

Sicherheitshinweise

Die Kabel dürfen nur für ihren sachgemässen Verwendungszweck benutzt werden.

Bei einer Störung oder Beschädigung des Kabels oder des Anschlusses sofort die Stromversorgung unterbrechen und alle beschädigten Teile austauschen.

Wartung, Reparatur und Austausch der Kabel und Anschlüsse dürfen nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Safety instructions

Cables are to be used for the designated applications only.

In case of failure or damage to the cable or connector, switch off power immediately and replace all damaged parts.

Maintenance, repair and replacement of the cables and connectors may only be carried out by authorised and trained personnel.

安全說明

電纜只能用於指定的應用

如果電纜或接頭發生故障或損壞，請立即關閉電源並更換所有損壞的部件

電纜和接頭的維護、維修和更換只能由經過授權和訓練的人員進行.

A Bemessung und Abisolierung
Rating and stripping
裁切及剝離

Zuschnitt laut den Angaben des Kabelschuh-herstellers (z. B. Pfisterer) anzeichnen.

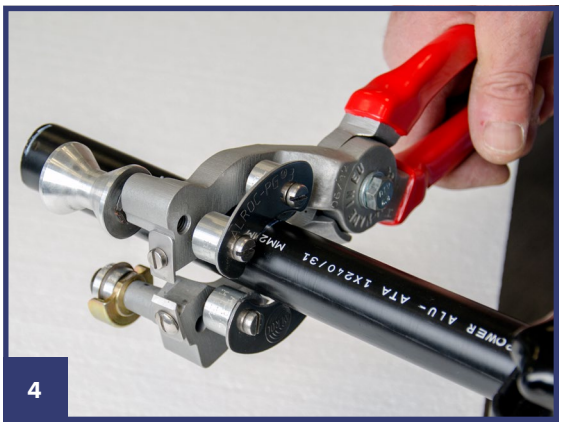
Cut-back dimensions according to the installation instructions of the lug manufacturer (for example Pfisterer).

根據原廠的操作手冊的建議裁切尺寸
(依據螺紋電纜接頭尺寸並畫上其長度於外皮護套)

Kabel abschneiden.

Cutting the cable.

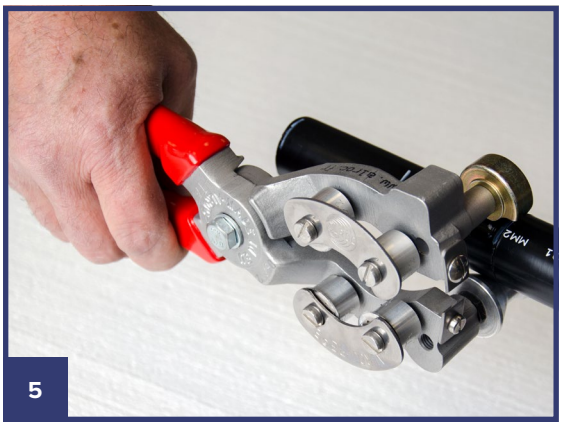
裁切電纜



Äussere Ummantelung quer einschneiden.
Vorsicht: Nicht in die Armierung schneiden!

Easy separate the outer sheath from the armour.
Caution: Do not cut into the tube armour!

使用工具用繞圓方式割開電纜的外皮護套尺吋13CM請參考圖7

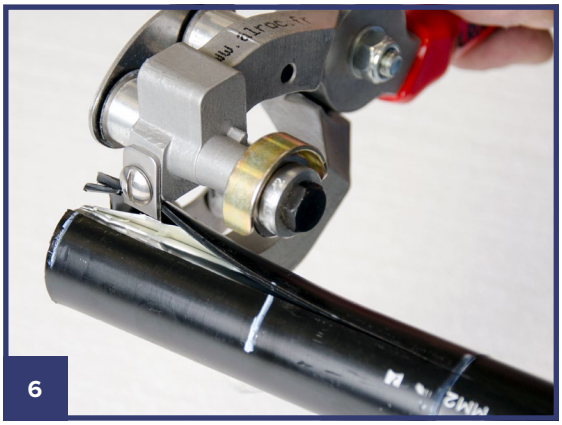


Äussere Ummantelung längs einschneiden.

Cutting back the outer sheath.

使用工具沿直線割開外皮護套

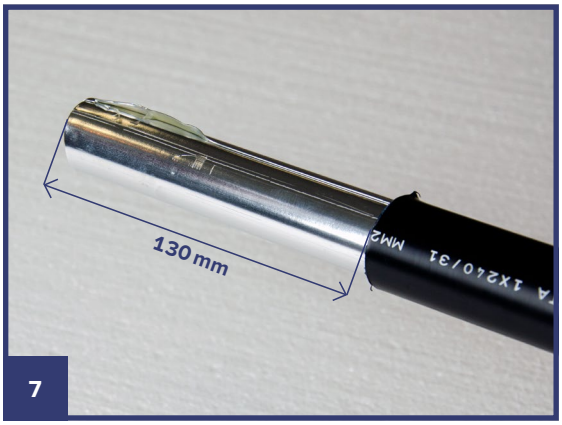
B Zuschneiden der Aluminiumarmierung
Cut back of the aluminium tube armour
裁切鋁質鎧裝層



Äussere Ummantelung von der Armierung abziehen.

Easy separate the outer sheath from the armour.

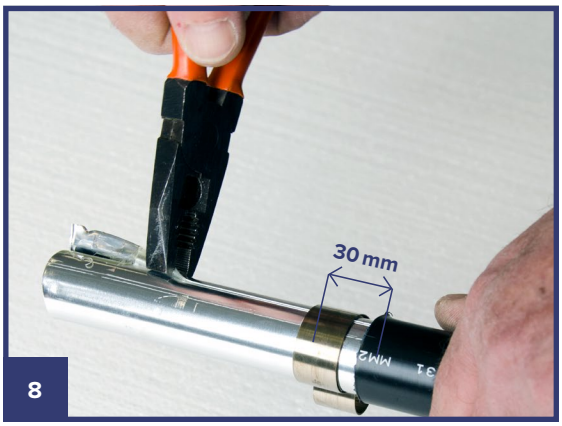
剝開外皮護套與鋁質鎧裝層分離



Äussere Ummantelung ist abgezogen.

Outer sheat removed.

將長度130 mm的外皮護套剝開



Nicht benötigtes Armierungsband entfernen, um den Isolierabstand zwischen Kabelschuh und Armierung / Schirmung sicherzustellen.

Removing the unnecessary armouring tape to ensure the insulation distance between cable lug an armouring / screen.

將固定環放置相對應位置, 如圖所示(30 mm)
並移除不需要的鋁質鎧裝層

Je nach Zuschnittangaben des Kabelschuh-herstellers das Kabel um die Länge «L» abisolieren.

Strip the insulation in the lenght “L” according to the cut back dimensions mentioned in the instruction of the cable lug.

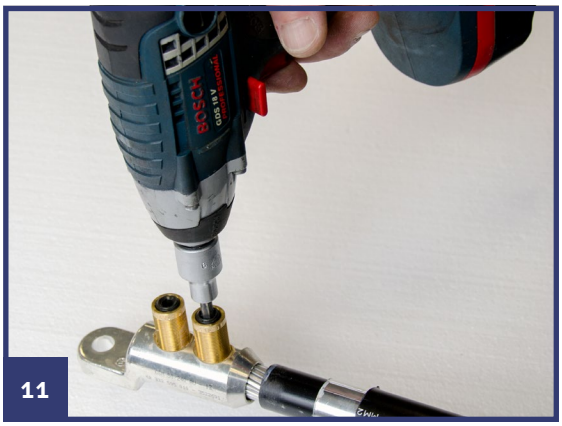
根據第2步驟中的螺紋電纜接頭尺寸長度“L”
進行內層護套剝離

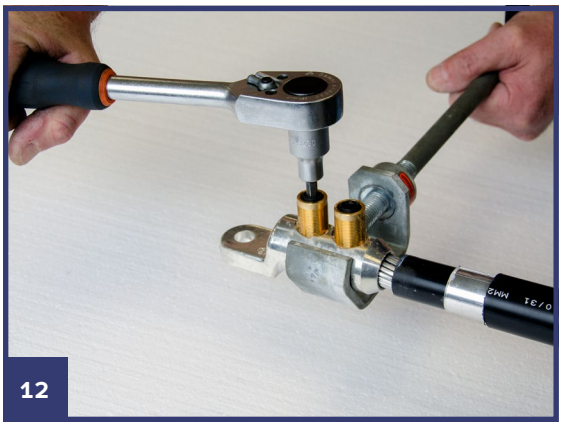
C Befestigen des Kabelschuhs
Fasten the cable lug
安裝螺紋电纜接頭

Oxidationsschicht vom abisolierten Kabelende entfernen (auch wenn sie mit blossem Auge nicht zu erkennen ist).

Remove the oxid layer on the stripped conductor even if not visible.

刷淨鋁線上的氧化物





Kabelschuh je nach den Herstellerangaben entweder mit einem Steckschlüssel oder einem Schlagschrauber festschrauben.

Fastening the cable lug according to the instructions of the cable lug manufacturer either with a wrench or an impact wrench.

使用電動起子或扳手鎖上螺紋電纜接頭,直到電纜接頭的螺頭斷裂

D

Abdeckkappen auf Kabelschuh montieren und die Oxidschicht auf der Armierung entfernen.

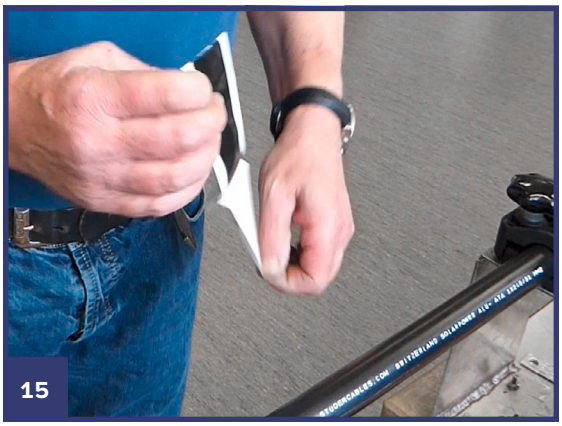
Assembling the caps on the cable lug and remove the oxid of the armour.

安裝螺絲帽蓋到螺紋電纜接頭上並刷除鋁質鎧裝層上的氧化物

Befestigen Sie die Erdungslitze mit der Rollkontakt-feder auf der Armierung. Bringen Sie das Klebeband unter der verlötenden Erdungslitze an.

Fix the earthing on armour with the clamping spring. Attach a self sealing tape under the soldered point of the grounding wire.

使用固定環將接地線固定在鋁質鎧裝層上並用套件組中的密封貼布將連接點密封固定



Verwenden Sie das zweite Klebeband um über der Lötstelle das Erdungsband zu fixieren.

Use self sealing tape to fix and seal the grounding connection at soldered point of the grounding wire.

使用密封貼布將接地線固定點密封

E

17

Bringen Sie den Schrumpfschlauch in die richtige Position und ...

Bring the heat shrink tube in the correct position and ...

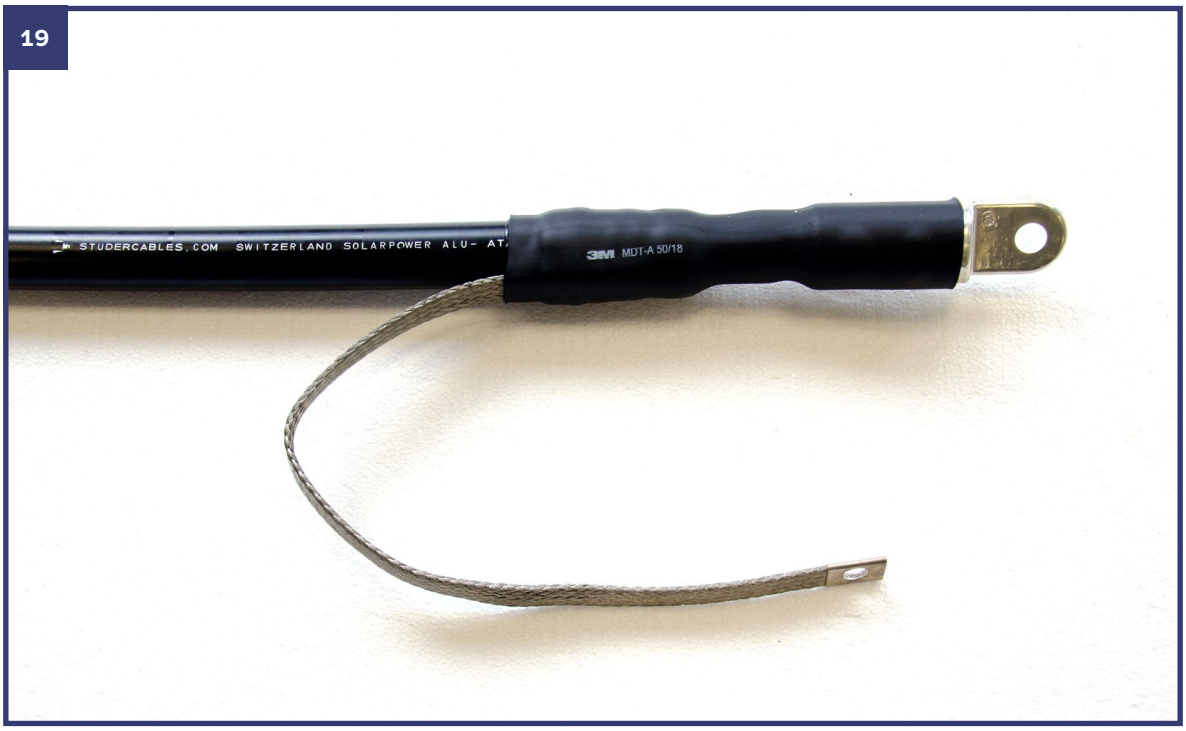
將熱收縮管放在正確的位置

18

... schrumpfen Sie den Schlauch zu einer wasserdichten Verbindung.

... shrink the tube to a water tight bonding.

將熱收縮管熱縮後達到防水



19

0000038 V01 © Studer Cables AG / Subject to technical changes